

Fragebogen zur Feststellung der Versicherungspflicht/Versicherungsfreiheit rumänischer Saisonarbeitnehmer

Chestiolar pentru constatarea obligativitatii de asigurare/eliberarli de asigurare a muncitorilor sezonieri romani

Hinweis für den deutschen Arbeitgeber:
Der Feststellungsbogen sowie beigefügte Unterlagen sind zu den Lohnunterlagen zu nehmen.

Hinweis:
Die Beantwortung der Fragen ist zur sozialversicherungsrechtlichen Beurteilung der Beschäftigung erforderlich (§ 280 SGB IV).

Indicatie pentru patronul german:
Fisa de constatare si actele anexate vor fi puse la actele de salarizare

Indicati:
Raspunsul la intrebari este necesar pentru aprecieries angajarii privind baza juridica a asigurarii sociale (§280 SGB IV)

Angaben zur Person Informatii privind identitatea

Name/Numele		St.-Nummer	Vorname (Rufname bitte unterstreichen) Prenumere (se va sublinia numele mic)
Geburtsname/Numele la nastere		Frühere Namen/Nume anterioare	
Geburtsdatum Data nasterii	Geschlecht/Sex <input type="checkbox"/> männlich meska <input type="checkbox"/> weiblich zenska		Staatsangehörigkeit (ggf. frühere Staatsangehörigkeit bis/weitere Staatsangehörigkeiten) Catetania rumänisch
Geburtsort (Kreis, Land)/Locui nasterii (Judetul, tara)			
Derzeitige Adresse (Straße, Hausnummer)/Adresa actuala (strada, numarul)			
Postleitzahl Codu postal	Wohnort/Domiciliul		

1. Beschäftigung im Heimatland Ocupatia in patrie

Stehen Sie in einem Beschäftigungsverhältnis?/Sunteti incadrat in munca?		
<input type="checkbox"/> nein nu	<input type="checkbox"/> ja da	
Name und Anschrift der Firma Numele si adresa firmei		Art der Tätigkeit Felul activitatii
Während meiner Beschäftigung in Deutschland In timpul angajarii mele in Germania		
habe ich bezahlten Urlaub. am concediu platit.		
<input type="checkbox"/> nein nu	<input type="checkbox"/> ja da	vom - bis de la - pana la
habe ich unbezahlten Urlaub. prebywam na urlopie bezplatnym.		
<input type="checkbox"/> nein nu	<input type="checkbox"/> ja da	vom - bis de la - pana la
bin ich aus anderen Gründen von der Arbeit freigestellt. sunt in voit din alte motive.		Gründe der Freistellung (z.B. Ausgleich von Überstunden) Motivele Invoirii (de ex. compensarea orelor suplimentare)
<input type="checkbox"/> nein nu	<input type="checkbox"/> ja da	vom - bis de la - pana la

Bestätigung der Firma/Confirmerea firmeiOrt, Datum
Lokul, dataFirmenstempel, Unterschrift des Arbeitgebers
Stampila firmei, semnatura patronului**2. Selbständigkeit im Heimatland / Independenta in patrie**

Üben Sie in Rumänien eine selbständige Tätigkeit aus?/ Desfasurati o activitate in România?

 nein
nu ja
daseit
de laTätigkeit als
activitate ca**Bestätigung der zuständigen Behörde (z.B. Stadtverwaltung bzw. Sozialversicherung)
Confirmarea autoritatii competente (de ex. administratia orasului sau asigurarea sociala)**Anschrift der Dienststelle
Adresa serviciuluiOrt, Datum
Locul, dataDienststempel, Unterschrift der Dienststelle
Sigiliu, semnatura serviciului**3. Arbeitslosigkeit im Heimatland
Somaj in patrie**Sind Sie in Rumänien arbeitslos und arbeitssuchend gemeldet?
Sunteti somer in România si tinut in evidenta ca fiind in cautare de lucru? nein
nu ja
daseit
de labei (Name, Anschrift des Arbeitsamtes)
la (numele, adresa oficiului fortelor de munca)Aktenzeichen
Nr. dosarului**Bestätigung des Arbeitsamtes
Confirmarea oficiului fortelor de munca**Ort, Datum
Locul, dataDienststempel, Unterschrift der Dienststelle
Sigiliu, semnatura serviciului**4. Schulbesuch/Studium im Heimatland
Scolarizare/Studiu in patrie**Besuchen Sie zur Zeit eine Schule, Hochschule, Universität oder eine andere Bildungseinrichtung?
Urmati actualmente o scoala, facultate, universitate sau o alta institutie de invatamint? nein
nu ja
daseit dem
de laName, Anschrift Einrichtung
Numele, adresa institutieiAktenzeichen
Nr. dosaruluiSchulentlassung/Ende des Studiums (voraussichtlich)
Absolvirea scolii/Terminarea studiuluiam:
laWährend meiner Beschäftigung in Deutschland sind Schulferien/Semesterferien
In timpul angajari mele in Germania sunt in vacanta nein
nu ja
davom - bis
de la - pina la

Kopie der Schul-/Studienbescheinigung als Nachweis bitte beifügen - oder lassen Sie die obigen Angaben durch die Einrichtung bestätigen.
Va rog sa anexati o copia a certificatului de scolarizare/de studiu ca dovada - sau cereti confirmarea datelor de mai sus de catre institutie.

Bestätigung der Schule/Hochschule/Universität/Bildungseinrichtung
Confirmarea scolii/facultatii/universitatii/institutiei de invatamant

Ort, Datum
Locul, data

Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle
Sigiliu, semnatura serviciului

5. Rentenbezug im Heimatland
Primirea unei pensii in patrie

Beziehen Sie eine Rente in Polen?/Primiti o pensie in România?

nein
nu

ja
da

Rentenbezug seit
Primirea pensiei din

Art der Rente/Pension
Felul pensiei

Name, Anschrift des Versicherungsträgers
Numele, adresa organismului de asigurare

Kopie des Rentenbescheides als Nachweis bitte beifügen oder lassen Sie die obigen Angaben von der Sozialversicherung bestätigen.
Va rog sa alaturati o copie a deciziei de pensie ca dovada sau cereti confirmarea datelor de mai sus de catre asigurarea sociala

Bestätigung der Sozialversicherung/Confirmarea asigurarii sociale

Ort, Datum
Locul, data

Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle
Sigiliu, semnatura serviciului

6. Hausfrau/Hausmann im Heimatland
Casnica/casnic in patrie

Sind Sie Hausfrau/Hausmann?/Sunteti casnica/casnic?

nein
nu

ja
da

seit
de la

7. Sonstiges
Altele

Wenn sämtliche vorstehenden Fragen mit nein beantwortet wurden:
Wovon bestreiten Sie in Polen Ihren Lebensunterhalt?
Daca ati raspuns cu nu la toate intrebarille:
Din ce traiti in Romania?

8. Bisherige Beschäftigungen
Angajari anterioare

Haben Sie in den letzten 12 Kalendermonaten vor dieser Beschäftigung in Deutschland bereits Beschäftigungen im Inland oder Ausland ausgeübt?
 Inainte de aceasta angajare in Germania, ati mai avut vreun serviciu in anul calendaristic curent in tara sau in strainatate?

<input type="checkbox"/> nein nu	<input type="checkbox"/> ja da	vom - bis	wöchentliche	Art der Tätigkeit	bei (Name, Anschrift des Arbeitgebers)
		de la - pana la	Arbeitszeit (Std.)	Felul activitatii	la (completati cu numele, adresa angajatorului si tara)
			timp de lucru saptamanai (ore)		

Erklärung

Ich versichere, daß ich sämtliche Angaben in diesem Vordruck nach bestem Gewissen gemacht habe. Mir ist bekannt, daß wissentlich falsche Angaben zu einer strafrechtlichen Verfolgung führen können.

Declaratie

Asigur ca toate informatiile din acest formular le-am facut in mod cinstit. Imi este cunoscut, ca informatii intenionat false pot avea consecinte penale.

Ort, Datum
 Locul, data

 Unterschrift des Arbeitnehmers
 Semnatura angajatului